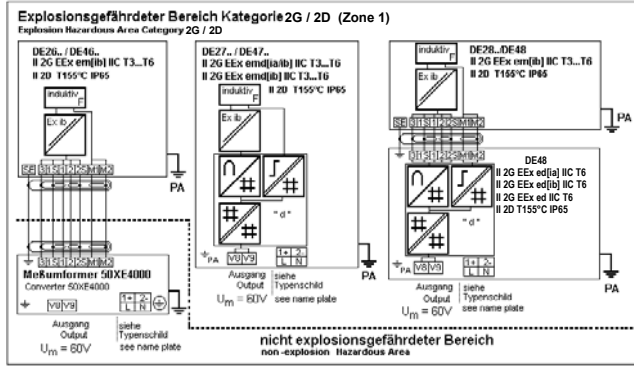




**Auszug aus der Betriebsanleitung / Excerpt from the Operating Instruction
Sicherheitstechnische Daten / Safety data: (FISCO-Modell)
FXE4000**

**PROFIBUS PA / FOUNDATION Fieldbus FF gemäß FISCO Modell
PROFIBUS PA / FOUNDATION Fieldbus FF in accordance with FISCO model**



DE Sicherheitstechnische Daten: Magnetisch-induktive Durchflussmesser, Modell DE2../DE4..

- Umgebungstemperaturen -20 °C bis +60 °C, minimale Mediumtemperatur -25 °C
- Max. Mediumtemperatur = f (Temperaturklasse, Umgebungstemperatur, Modell, Nennweite) siehe Betriebsanleitung
- Spannungsversorgung siehe Typenschild.
- Der Ausgangsstromkreis ist so ausgeführt, dass er sowohl mit **eigensicheren** Stromkreisen verbunden werden kann. Soweit die Bemessungsspannung $U_m = 60V$ bei einem Anschluss von **nicht eigensicheren** äußeren Stromkreisen wird, bleibt die Eigensicherheit weiterhin erhalten.
- Bei Verwendung einer geschirmten Anschlussleitung für den Ausgangsstromkreis muss der Schirm außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches mit Potentialausgleich verschaltet sein.
- Aufnahme-Anschlussleistung $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, Signalkabel Teile Nr.: D173D018U02.
- Nach dem Ausschalten des Durchflussmessers ist zum Öffnen der Messumformergehäuse eine Wartezeit von $t > 2$ min einzuhalten.
- Bei der Inbetriebnahme ist die EN50281-1-2 für die Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub zu berücksichtigen.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass wenn er den Schutzleiter PE anschliesst, auch im Fehlerfall keine Potentialunterschiede zwischen Schutzleiter PE und Potentialausgleich PA auftreten.
- Weitere Sicherheits-, Installations- und Bedienungshinweise siehe Produktdokumentationen und Baumusterprüfbescheinigung.

GB Safety specifications: Electromagnetic Flowmeter, model DE2.. / DE4..

- Ambient temperature range -20 °C to +60 °C, minimum fluid temperature -25 °C
- Max. fluid temperature = f (Temperature Class, ambient temperature, Model, meter size) see Operation Manual
- Supply voltage see Name Plate.
- The output circuits are designed to be connected to either **intrinsically safe** or **non-intrinsically safe** circuits. If the test voltage $U_m = 60V$ for externally connected **non-intrinsically safe** circuits is not exceeded, the Intrinsic Safety remains applicable.
- If a shielded leads are used for the output circuits the shield must be connected to Potential Equalization outside of the hazardous area.
- Primary supply power connections $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, Signal cable part no.: D173D018U02.
- After the supply power to the flowmeter is turned off, wait at least 2 min. before opening the converter housing.
- For start-up in areas with combustible dust, observe the information in EN50281-1-2.
- When a connection is made to earth PE, the operator must assure, that no potential difference can exist between the earth PE and the potential equalization PA connections, even during a fault condition.
- Additional safety, installation and operating information may be found in the product documentation and Type Examination Certificate.

D184E02U02 Rev. 01 / 08.2004

- Para a colocação em funcionamento em áreas com poeira inflamável, observe as informações contidas na EN50281-1-2.
- Quando se efectua uma ligação à terra PE, o operador deve assegurar-se de que não existe qualquer diferença de potencial entre o condutor de terra PE e a equalização de potencial PA, mesmo em caso de falhas.
- Informações adicionais relativas à segurança, instalação e operação poderão ser encontradas na documentação do produto e no Certificado de Tipo.

IT Dati di sicurezza: Misuratori di portata Elettromagnetici, modelli DE2.. / DE4..

- Temperatura ambiente da -20 °C a +60 °C, temperatura minima del fluido -25 °C
- Temperatura massima del fluido = f (classe temperatura, temperatura ambiente, modello, dim. misuratore) vedere manuale d'istruzione
- Tensione d'alimentazione: vedere la targhetta sullo strumento
- I circuiti d'uscita sono realizzati per essere collegati a circuiti a **sicurezza intrinseca** oppure a circuiti a **sicurezza non intrinseca**. Qualora non venga superato il voltaggio di prova $U_m = 60V$ per circuiti con connessione esterna a **sicurezza non intrinseca**, resta applicabile il principio di sicurezza intrinseca.
- Se vengono utilizzati cavi schermati per i circuiti d'uscita, la schermatura dev'essere collegata ad un equalizzatore di potenziale all'esterno dell'area di pericolo.
- Collegamenti d'alimentazione primaria $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, cavo segnali codice art.: D173D018U02
- Una volta collegata l'alimentazione elettrica dal misuratore di portata, attendere almeno 2 min. prima di aprire l'alloggiamento del convertitore.
- In caso d'avvio in ambienti in cui siano presenti polveri combustibili, attenersi alle informazioni contenute nella norma EN50281-1-2.
- Quando viene collegato il connettore di protezione PE l'operatore deve assicurarsi che non ci sia una differenza di potenziale tra il connettore di protezione PE e il collegamento equipotenziale PA.
- Per ulteriori dati di sicurezza, installazione e funzionamento, vedere la documentazione relativa al prodotto ed il certificato di conformità.

DK Sikkerhedsspecifikationer: Elektromagnetisk Flowmåler, model DE2.. / DE4..

- Omgivende temperaturer: -20 °C til +60 °C, minimum flowmeter temperatur: -25 °C
- Maks. flowtemperatur = f (temperaturklasse, omgivende temperatur, model, meterstørrelse), se betjeningsvejledning
- Forsyningsspænding, se fabriksskilt
- Udgangs kredsløbet er beregnet til tilslutning til enten **egensikre** eller **ikke-egensikre** sikkerhedskredsløb. Hvis testspændingen $U_m = 60V$ til ekstern tilsluttet **ikke-egensikre** kredsløb ikke overskrides, kan enheden opfattes som egensikret.
- Hvis der anvendes et skærmet kabel til udgangskredsløbet, skal afskærmningen sluttes til en potentialeudligning uden for risikoområdet.
- Stik til primær strømforsyning $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, reservedelsnummer, signalkabel: D173D018U02.
- Når du har afbrudt strømforsyningen til flowmeteret, skal du vente mindst 2 min., før du åbner omformehuset.
- Bemærk oplysningerne i EN50281-1-2, hvis du skal starte i miljøer med brandbart stof.
- Når du tilslutter jordlederen (PE), skal du sikre, at der ikke kan forekomme potentialeforskelle mellem jordlederen (PE) og potentialeudligningen (PA), selv i tilfælde af fejl.
- Du kan finde yderligere oplysninger om sikkerhed, installation og drift i produktdokumentationen og typeattesten.

SE Säkerhetsanvisningar: Elektromagnetisk flödesmätare, modell DE2.. / DE4..

- Omgivningstemperatur -20 °C till +60 °C, min. vätsketemperatur -25 °C
- Max. vätsketemperatur = f (temperaturklass, omgivningstemperatur, modell, mätarstorlek), se instruktionsboken
- Matningsspänning, se instrumentskylten
- Utgångarna är konstruerade för inkoppling antingen mot **egensäkra kretsar** eller **vanliga kretsar**. Överskrider inte testspänningen hos externt anslutna **vanliga kretsar** är $U_m = 60V$, bibehålls egensäkerheten.
- Används skärmade ledningar för utspänningen måste skärmen vara ansluten till en potensutjämningspunkt utanför risikområdet.
- Primär inkopplingsspänning $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, signalkabel artikelnr.: D173D018U02.
- Vänta minst två minuter efter det att spänningssmatningen till flödesmätaren slängs av innan konverterarens kåpa öppnas.
- Vid start i områden med sfidigt damm, beakta informationen i EN50281-1-2.
- När en anslutning görs till jordledaren PE måste operatören se till att det inte ens vid ett felfällstånd föreligger en potentialtillnådd mellan jordledaren PE och potentialutjämnningen PA.
- Ytterligare säkerhets-, installations- och handhavandestruktioner, se instruktionsboken samt typcertifikatet.

NO Sikkerhetsspesifikasjoner: Elektromagnetisk strømningsmåler, modell DE2.. / DE4..

- Omgivelsestemperatur -20 °C til +60 °C, min. væsketemperatur -25 °C
- Maks. væsketemperatur = f (temperaturklasse, omgivelsestemperatur, modell, målerstørrelse) se bruksveiledning
- Spenningsse, se typeskilt
- Utgangskretsløset er konstruert for å kobles til enten **egensikre** eller **ikke egensikre** kretsar. Hvis testspenningen $U_m = 60V$ for ekstern tilkoblet **ikke egensikre** kretsar ikke blir overskredet, er **egensikkerheten** gjeldende.
- Hvis det brukes skjermde ledninger til utgangskretsene, må skjermen kobles til potensialutligning utenfor det farlige området.
- Tilkoblinger for primær strømforsyning $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, signalkabel delnr.: D173D018U02.
- Etter at strømforsyningen til strømningsmåleren er slått av, vent minst 2 min. før omformehuset åpnes.

D184E02U02 Rev. 01 / 08.2004

NL Veiligheidsgegevens: Electromagnetische Debietmeter, model DE2.. / DE4..

- Omgevingstemperatuur tussen -20 °C tot +60 °C, minimum vloeistoftemperatuur -25 °C
- Max. vloeistoftemperatuur = f (temperatuurklasse, omgevingstemperatuur, model, nom. wijde) zie bedieningshandleiding
- Zie typeplaatje voor de voedingsspanning
- De uitgangscircuits zijn bedoeld om te worden aangesloten op **intrinsiek veilige** of **niet-intrinsiek veilige** circuits. Een testspanning van $U_m = 60V$ voor extern aangesloten **niet-intrinsiek veilige** circuits is niet toegestaan, de intrinsieke veiligheid blijft van toepassing.
- Wanneer afgeschermde aansluitkabels voor het uitgangscircuit worden gebruikt, moet de afscherming buiten het explosiegevaarlijke bereik op massa zijn aangesloten.
- Primaire aansluitingen voedingsspanning $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, signaalkabel onderdeelnr.: D173D018U02.
- Wacht nadat de voeding van de flowmeter is uitgeschakeld ten minste 2 min. voordat u de behuizing van de converter opent.
- Raadpleeg de informatie in EN50281-1-2 bij het opstarten in omgevingen met brandbaar stof.
- Wanneer de operator de aardleider PE aansluit, moet hij erop letten dat er geen verschil ontstaat tussen aardleider PE en potentiaalvereffening PA.
- Extra informatie over de veiligheid, installatie en bediening vindt u in de productdocumentatie en de verklaring van het typeonderzoek.

FR Données de sécurité: Débitmètre électromagnétique, modèles DE2.. / DE4..

- Température ambiante -20 °C à +60 °C, température minimale de fluide -25 °C
- Température maximale de fluide = f (classe de température, température ambiante, modèle, diamètre), voir manuel de mise en service.
- Alimentation électrique, voir plaque signalétique.
- Les circuits de sortie sont conçus pour être raccordés soit à des circuits de **sécurité intrinsèque**, soit à des circuits de **sécurité non intrinsèque**. Si la tension de test $U_m = 60V$ n'est pas dépassée pour les circuits de **sécurité non intrinsèque** raccordés en externe, la sécurité intrinsèque reste applicable.
- Si des fils blindés sont utilisés pour les circuits de sortie, le blindage doit être raccordé à une ligne équipotentielle hors de la zone à risque.
- Alimentation primaire $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, réf. du câble de signal: D173D018U02.
- Après coupure de l'alimentation du débitmètre, attendre au moins 2 minutes avant d'ouvrir le logement du convertisseur.
- Pour les démontages dans des zones à poussière inflammable, tenir compte des informations de EN50281-1-2.
- L'exploitant doit s'assurer en raccordant le conducteur de protection PE qu'en cas de panne il n'y ait pas de différence de potentiel entre le conducteur PE et le conducteur d'équipotentialité PA.
- Pour des données supplémentaires relatives à la sécurité, l'installation et la mise en service, voir la documentation du produit et le certificat de conformité.

ES Datos de seguridad: Medidores Electromagnéticos de Caudal, Modelo DE2../DE4..

- Temperatura ambiente de -20 °C a +60 °C, temperatura mínima del fluido -25 °C
- Temperatura máxima del fluido = f (Clase de temperatura, Temperatura ambiente, Modelo, Tamaño del medidor); ver el Manual de funcionamiento
- Alimentación eléctrica: ver la Placa de características
- Los circuitos de salida están diseñados para conectarse tanto a circuitos de seguridad **intrínseca** como a **no clasificados**. Si no se supera la tensión de prueba $U_m = 60V$ para circuitos de seguridad **no clasificados** conectados externamente, se sigue aplicando la Seguridad intrínseca.
- Si se utilizan cables apantallados para los circuitos de salida, debe conectarse la pantalla a la Ecuilización de potencial fuera de la zona de peligro.
- Alimentación de las conexiones del primario $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, cable de señal: D173D018U02.
- Después de desconectar la fuente de alimentación del medidor de caudal, es necesario esperar 2 min como mínimo antes de abrir la caja del convertidor.
- Para ponerlo en marcha en zonas con residuos de combustible, observar la información de EN50281-1-2.
- Cuando se realiza la conexión a tierra PE, el operador ha de asegurarse que no se produzcan diferencias de potencial entre el conductor de puesta a tierra PE y la conexión equipotencial PA, incluso en caso de fallos.
- Se puede encontrar información adicional sobre seguridad, instalación y funcionamiento en la documentación del producto y en el Tipo de Certificación.

PT Dados de segurança: Fluxómetro eletromagnético Modelo DE2.. / DE4..

- Gama de temperatura ambiente -20 °C a +60 °C, temperatura mínima do fluido -25 °C
- Temperatura máx. do fluido = f (Classe de temperatura, temperatura ambiente, modelo, tamanho nominal do medidor), consultar o Manual de Operação
- Tensão de alimentação, ver a Placa de características
- Os circuitos de saída foram concebidos para serem ligados tanto a circuitos de **segurança intrínseca** como **não-intrínseca**. Se a tensão de teste $U_m = 60V$ para circuitos de segurança **não-intrínseca** ligados externamente não for ultrapassada, mantém-se a segurança intrínseca.
- Caso sejam utilizados cabos blindados para os circuitos de saída, a blindagem deve ter uma ligação equipotencial fora da área de perigo de explosão.
- Ligações de alimentação eléctrica primária $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, Cabo de sinal Peça nº: D173D018U02.
- Após desligar a alimentação eléctrica para o fluxómetro, aguarde pelo menos 2 min. antes de abrir a caixa do conversor.

D184E02U02 Rev. 01 / 08.2004

- For oppstart i områder med brennbart støv, følg informasjonen i EN50281-1-2.
- Når man forlater en likobling til jord PE, må operatøren forsikre seg om at det ikke kan eksistere noen potensialforskjell mellom jord PE og potensialutligning PA, inkludert i tilfelle av feil.
- Ekstra informasjon om sikkerhet, installasjon og drift finner man i produktdokumentasjonen og typegodkjenningssertifikatet.

FI Turvallisuustiedot: Magneettis-induktiiviset virtausmittarit, mallit DE2.. / DE4..

- Ympäristölämpötilä -20 °C ... +60 °C, nestein minimilämpötilä -25 °C
- Nestein maksimilämpötilä = f (lämpötilaluokka, ympäristölämpötilä, malli, mittariko) ks. käyttöohje
- Käyttöjännite ks. Tyypikkilä
- Lähtevä virtapiiri on suunniteltu siten, että se voidaan kytkeä joko **suojattuihin tai suojaamattomiin** virtapiireihin. Jos mittausjännitettä $U_m = 60V$ ei ylitetä laitteen ollessa liitettynä ulkoiseen suojaamattomaan virtapiiriin, suojaus on yhä olemassa.
- Jos lähtevä virtapiiriä käytetään suojaestettynä liitäntäjohtoa, johdon suojaeristys on kytkettävä maadoitukseen räjähdyssuurallisen alueen ulkopuolella.
- Ylöttöjännite $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, signaalijohdon osanumero D173D018U02.
- Kun kytket virtausmittarin pois päältä, odota vähintään yksi kaksi minuuttia ennen kuin avaat mittausmuunninlaitteen.
- Jos käytät laitetta tilassa, jossa on herkästi syttyvä poltto, ota huomioon ohjeistus EN50281-1-2.
- Jos käyttäjä liittää maadoitusjohdon PE, hänen on varmistettava, että edes vikatapauksessa ei pääse syntyvän potentiaalieroja maadoitusjohdon PE ja potentiaalittaisman PA välille.
- Muut turvallisuuteen, asennukseen ja käyttöön liittyvät ohjeet löydät laitteen tuotetiedokantaaliosta ja tyyppilyhyksyntätoistuksesta.

IS Öryggislysing: Rafsegulrennisslismælir, gerð DE2.. / DE4..

- Umhverfistæsting -20 °C upp að +60 °C, lágmarks vökvahtæsting -25 °C
- Hámarks vökvahtæsting = f (flæstæstingfokkur, umhverfistæsting, gerð, stærð mælis), sjá notendahandbók
- Fæðispenngi sjá nafnplötu
- Útgangsrásirnar eru hannaðar til að vera tengdar annaðhvort við rásir með innra öryggi eða rásir án innra öryggis. If prófsþennan er $U_m = 60V$ fyrir ytra tengdar rásir án innra öryggis fer ekki fyrir gildi sitt, innra öryggi er enn starfhætt.
- Þegar notur eru skemuð tengi fyrir útgangsrásirnar verður skemurinn að vera tengdur við spennujafnara fyrir utan hæftu - svaböð.
- Aðalævutlengingarnar $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, Merkjakapali hlutnr.: D173D018U02.
- Eftir að strumur til rennisslismælir hefur verið rofinn skal bíða í a.m.k. 2 min. áður en straubreytiskassin er opnaður.
- Við ræsingu á svaböð þar sem eilífrt ryk er, skal fara eftir upplýsingum í EN50281-1-2.
- Þegar tengt er við jord (PE) verður notandinn að tryggja að enginn spennunær er milli jarðtengis (PE) og spennujafnara (PA), jafnvel þótt tækið sé bílað.
- Hægt er að finna frekari öryggis-, uppsetningu- og notkunarlæðingarnar í notendahandbókinni og EB-skirteinu inn tegundarprófunu.

CZ Bezpečnostní předpisy: Elektromagnetický průtokoměr, model DE2.. / DE4..

- Teplota okolí -20 °C až +60 °C, min. teplota média -25 °C
- Max. teplota média = f (teplotní třída, teplota okolí, model, světlost) viz návod k obsluze
- Napájecí napětí viz typový štítek
- Výstupní obvody jsou navrženy pro připojení buď k jiskrové bezpečným obvodům nebo k obvodům bez jiskrové bezpečnosti. Pokud se nepřekročí dimenzační napětí $U_m = 60V$ při připojení výstupní obvodů bez jiskrové bezpečnosti, zůstane jiskrová bezpečnost zachována.
- Při použití stíněného připojného vedení pro výstupní obvod se musí stínění připojit k vyrovnání potenciálu mimo prostředří a ochrozu tím vybuchem.
- Jmenovitý příkon snímače $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, návěštní kabel díl č.: D173D018U02.
- Po vypnutí napájení průtokoměru je nutno vyčkat $t > 2$ min, než se otevře pouzdro převodníku.
- Po uvádění do provozu v prostředí se zápalným prachem je nutno přiléháti k normě EN50281-1-2.
- Když se připojuje ochranný vodič PE, musí se provzdušňovat postarato o to, aby nemohli ani během poruchového stavu vzniknout rozdíly potenciálů mezi ochranným vodičem PE a vyrovnáním potenciálů PA.
- Další informace týkající se bezpečnosti, instalace a obsluhy viz dokumentace výrobku a typové osvědčení.

HU Biztonsági előírások: DE2.. / DE4.. típusú elektromágneses áramlásmérő

- Környezeti hőmérséklet tartomány -20 °C ... +60 °C, min. folyadék hőmérséklet -25 °C
- Max. folyadék hőmérséklet = f (Hőmérsékleti osztály, környezeti hőmérséklet, típus, áramlásmérő méret); lásd az üzemeltetési Utasítást
- Tápfeszültség; lásd a Típus táblát.
- A kimeneti áramkörök úgy vannak kialakítva, hogy akár szikramentes, akár nem-szikramentes áramkörökre csatlakoztathatók legyenek. Ha kivülről csatlakoztatott nem-szikramentes áramkörök esetén az $U_m = 60V$ próbfeszültség-határérték nincs túllépvé, a Szikramentes továbbra is alkalmazható.
- Ha a kimeneti áramkörökhoz ármkövet kell bekötni, az ármkövet a Potenciálkiegnyelésre kell csatlakoztatni a veszélyes területen kívül helyen.
- Primer tápfeszültség-csatlakozások $U_{nom} = 60V$, $U_{rated} \geq 1500V$, jelkabel azonosító: D173D018U02.
- Az áramlásmérő rendszer tápfeszültségnek a kikapcsolása után várjon legalább 2 percet a konverterburkolat feltöltés előtt.
- Olyan helyen, ahol éghető por van jelen, indításkor az EN50281-1-2 szabvány előírásait kell figyelembe venni.
- Az üzemeltetésnek csatlakoztatnia kell, hogy a PE védőföldelés csatlakoztatásakor még meghibásodás esetén se lehessen potenciálkülönbség a PE védőföldelés és a PA kiegyenlítés között.

D184E02U02 Rev. 01 / 08.2004

- A további biztonsági előírásokat, telepítési és üzemeltetési tudnivalókat lásd a termékdokumentációban és a Típusvizsgálati Bizonyítványban.

SL

Varnostno tehnični podatki: Elektromagnetni merilnik pretoka, model DE2.. / DE4..

- Temperature okolice -20 °C do +60 °C, minimalna temperatura medija -25 °C
- Maksimalna temperatura medija = f (temperatura vrsta, temperatura okolice, model, nazivna vrednost) glej navodila za uporabo
- Oskrba z električno energijo, glej tipsko tablico.
- Zunanji tokokrogji so izvedeni tako, da se lahko povežejo z lastno varovanimi tokokrogji, kot tudi z ne lastno varovanimi tokokrogji. Dokler se ne prekrada izmerjena napetost $U_i = 60$ V pri priključku zunanjega ne lastno varovanega tokokroga, ostanje lastno varovanje ohranjeno.
- Pri uporabi zaščitenih priključnih napeljav za izhodni tokokrogj je potrebno zaščitno namestiti izven nevarnega območja eksplozije s potencialno izravnavo.
- Priključna moč sprejemnika $U_{nom} = 60$ V, $U_{1rated} \geq 1500$ V, signalni kabel, del. št.: D173D018U02.
- Po izlopu pretoknega merilnika počakajte najmanj 2 minuti, preden odprete ohišje merilnika.
- Pri zagonu je potrebno upoštevati EN50281-1-2 za uporabo v območjih z gorljivim prahom.
- Upravitelj mora zagotoviti pri priključitvi zaščitnega voda PE, da tudi v primeru napake ne pride do potencialne razlike med zaščitnim vodom PE in potencialno izravnavo PA.
- Nadaljnje varnostne, instalacijske in upravljalne napotke glejte dokumentacija izdelka in certifikat testne raziskave.

SK

Bezpečnostno-technické údaje: Elektromagnetický prietokomer, model DE2.. / DE4..

- Teplota okolia -20 °C až +60 °C, min. teplota média -25 °C
- Max. teplota média = f (teplotná trieda, teplota okolia, model, svetlost) viď návod na obsluhu
- Napájacie napätie vid' typový štítok
- Výstupné obvody sú navrhnuté pre pripojenie buď k iskrovo bezpečným obvodom lebo k obvodom bez iskrovej bezpečnosti. Ak sa skúšobné napätie $U_i = 60$ V pri pripojení vonkajších obvodov bez iskrovej bezpečnosti neprekročí, zostane iskrovo bezpečnosť zachovaná.
- Pri použití tienéhoho pripojného vedenia pre výstupný obvod sa musí tienenie pripojiť k vyrovnaniu potenciálu mimo prostredia sozrohenim výbuchom.
- Menovitý príkon snímača $U_{nom} = 60$ V, $U_{1rated} \geq 1500$ V, návěstny kábel diel. č.: D173D018U02.
- Po vypnutí napájania prietokomera treba čakať t > 2 min, než sa otvorí puzdro prevodníka.
- Pre uvádzanie do prevádzky v prostredí so zápalným prachom treba prihliadať ku norme EN50281-1-2.
- Ak sa pripája ochranný vodič PE, musí sa prevádzkovateľ postarať o to, aby ani počas poruchového stavu nemohol vzniknúť rozdiel potenciálu medzi ochranným vodičom PE a vyrovnaním potenciálu PA.
- Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti, inštalácie a obsluhy viď dokumentácia výrobu a typové osvedčenie

PL

Specyfikacja bezpieczeństwa: elektromagnetyczny przepływomierz indukcyjny, model DE2.. / DE4..

- Zakres temperatur otoczenia: od -20 °C do +60 °C, minimalna temperatura cieczy: -25 °C
- Maks. temperatura cieczy = f (klasa temperatury, temperatura otoczenia, model, średnica nominalna), patrz instrukcja obsługi
- Napięcie zasilające, patrz tabliczka znamionowa.
- Obwody wyjściowe należy podłączyć w sposób samodzielnie bezpieczny lub nie samodzielnie bezpieczny. Jeżeli napięcie probiercze $U_i = 60$ V dla zewnętrznych obwodów nie samodzielnie bezpiecznych nie zostanie przekroczone, funkcja bezpieczeństwa samodzielnego zostanie zachowana.
- Jeżeli stosowane są przewody ekranowane do podłączania obwodów wyjściowych, ekran musi zostać podłączony do korektora różniczy potencjałów poza strefę zagrożoną wybuchem.
- Znamionowe napięcie zasilające $U_{nom} = 60$ V, napięcie probiercze $U_{1rated} \geq 1500$ V, kabel sygnałowy nr wyrobu: D173D018U02.
- Po wyłączeniu zasilania elektrycznego przepływomierza odczekać przynajmniej 2 min przed otwarciem obudowy konwertera.
- W przypadku uruchamiania w środowiskach zawierających pył zapalny należy uwzględnić normę EN50281-1-2.
- Jeżeli podłączone jest uziemienie PE, operator musi sprawdzić, czy nie istnieje różnica potencjałów pomiędzy uziemieniem PE a korektorem potencjałów PA, nawet w trakcie występowania błędów.
- Dodatkowe informacje dotyczące instalowania i obsługi zawarte są w dokumentacji urządzenia oraz certyfikacie kontroli typu.

LT

Saugos sąlygos: elektromagnetinis srauto matuoklis, modelis DE2.. / DE4..

- Aplinkos temperatūros intervalas – nuo -20 iki +60 °C, mažiausia skysčio temperatūra – -25 °C
- Didžiausia skysčio temperatūra = f (temperatūrų klase, aplinkos temperatūra, modelis, matuoklio dydis); žr. Darbo vadovą
- Srovės šaltas: žr. pavadinimo plokštėlę.
- Išvado grandinės suprojektuotos jungti tiek prie savaimės saugių, tiek ne prie savaimės saugių grandinių. Jei išoriškai prijungti ne vidiniai saugių grandinių bandomoji (šampa) $U_i = 60$ V nevisišama, vidinio saugumo sąlygos galiąsi.
- Jei išvado grandinėms naudojami ekranuoti laidai, ekranas turi būti prijungtas prie potencialių lygintuvo už pavojingos srities ribų.
- Pirminių srovės tiekimo jungčių $U_{nom} = 60$ V, $U_{1rated} \geq 1500$ V, signalo kabelio numeris – D173D018U02.
- Išjungę į srauto matuoklį tiekiamą srovę prieš atidarydami konverterio korpusą bent 2 minutes palaukite.
- Palesdami matuoklį aplinkoje su degiomis dulkmėmis laikykities EN50281-1-2 standarto numotymų.
- Jei įrengia žemimino jungtis PE, operatorius turi įsitikinti, kad net ir avariniu atveju tarp žemimino PE ir potencialių išlyginimo jungties PA nebus potencialių skirtumų.
- Papildomos informacijos apie saugą, įrengimą ir darbą ieškokite gaminio dokumentacijoje ir Modelio patikrinimo pažymėjime.

D184E002U02 Rev. 01 / 08.2004

LV

Drošības specifikācijas: Elektromagnētiskais patēriņa mērītājs, modelis DE2.. / DE4..

- Apkārteņa temperatūra no -20 °C līdz +60 °C, min. šķidruma temperatūra -25 °C
- Maks. šķidruma temperatūra = f (temperatūras klase, apkārteņa temperatūra, modelis, mērītāja lielums), skatīt tehnoloģisko instrukciju
- Barošanas spriegums, skatīt Tehnisko datu plāksni
- Izpjas ķēdī ir paredzēts pievienot vai nu dzirksteļu drošām vai dzirksteļu nedrošām ķēdēm. Ja ārēji pievienotām dzirksteļu nedrošām ķēdēm netiek pārsniegtas testēšanas spriegums $U_i = 60$ V, tad paliek piemērojama drošība attiecībā uz dzirksteļiem.
- Ja ārējām ķēdēm tiek piemēroti ekranizēti vadi, tad ekranis ir jāpievieno potenciāla izlīdzināšanai ārpus bīstamās zonas.
- Pirmaprīe barošanas pieslēgumi $U_{nom} = 60$ V, $U_{1rated} \geq 1500$ V, signāla kabeļa daļa Nr.: D173D018U02.
- Pēc patēriņa mērītāja barošanas izslēgšanas pagaidīt vismaz 2 min. pirms atvērt pārveidotāja ārvalku.
- Attiecībā uz iedarbināšanu zonās ar viegli uzliesmojošiem putekļiem, ievērot EN50281-1-2 esošo informāciju.
- Veicot iezemēšanu uz PE, operatoram ir jānodrošina, lai pat nepareizas darbības apstākļos nepastāvētu potenciāla starpība starp zemes PE un potenciāla izlīdzināšanas PA pieslēgumiem.
- Papildus informāciju par drošību, uzstādīšanu un ekspluatāciju var atrast izstrādājuma dokumentācijā un tipveida izmēģināšanas sertifikātā.

ET

Ohutusspetsifikatsioonid: Elektromagnetiline voolukulumõõtur, mudel DE2.. / DE4..

- Keskkonna temperatuur -20 °C kuni +60 °C, min. vedeliku temperatuur -25 °C
- Maks. Vedeliku temperatuur = f (temperatuuriklass, keskkonna temperatuur, mudel, mõõtluri suurus) vt kasutusjuhend
- Toitepinge vt nimeplaat
- Väljundringid tuleb kinnitada kas sädemisohutute või mitte-sädemisohutute vooluringidega. Kui väliseit ühendatud mitte-sädemisohutute vooluringide testimispingel $U_i = 60$ V ei ületata, on sädemisohutu rakendatav.
- Kui väljundringides kasutatakse varjestatud kaableid, peavad varjestused olema väljaspool ohustatud ala olema ühendatud pingetasandusega.
- Esmased toiteühendused $U_{nom} = 60$ V, $U_{1rated} \geq 1500$ V. Signaalkaabeli osa nr: D173D018U02.
- Peale voolukulumõõtluri toite väljalülitamist oodake enne konverteri korpusse avamist vähemalt 2 min.
- Kaitvatsimisel tuleb tuleohutliku tolmuga alades arvestada direktiiviga EN50281-1-2.
- Kui maandus PE on ühendatud, peab kasutaja kindlustama, et maanduse PE ja pingetasanduse PA vahel ei saaks tekkida pingeriinust. seda isegi veaolukorras.
- Veel ohutus-, paigaldus- ja kasutusinformatsiooni leiate toote dokumentatsioonis ja tüübivaleatuuse sertifikaadit.

GR

Προδιαγραφές ασφαλείας : Ηλεκτρομαγνητικό Παροχόμετρο - Μοντέλο DE2.. / DE4..

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +60 °C, min. vedeliku temperatuur -25 °C
- Μέγιστη θερμοκρασία ρευστού = f (Θερμοκρασιακή κλάση, Θερμοκρασία περιβάλλοντος, Μοντέλο, Διαστημική μετρητή), δείτε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας
- Τάση τροφοδοσίας, δείτε την Πινακίδα Στοιχείων
- Τα κυκλώματα εξόδου έχουν σχεδιαστεί ώστε να έχουν δυνατότητα σύνδεσης σε ενδογενούς ασφαλή ή μη ενδογενούς ασφαλή κυκλώματα. Αν δεν υπερβείνεται η δοκιμαστική τάση $U_i = 60$ V για εξωτερικούς συνδεδεμένα μη ενδογενούς ασφαλή κυκλώματα, το πρότυπο της Ενδογενούς Ασφαλείας παραμένει σε ισχύ.
- Αν χρησιμοποιούνται θωρακισμένα καλώδια για τα κυκλώματα εξόδου, η θωρακισή πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην Έξοδηση Δυναμικού εκτός της επικινδύνης περιοχής.
- Πρωτεύουσας συνδέσεις ηλεκτρικής τροφοδοσίας $U_{nom} = 60$ V, $U_{1rated} \geq 1500$ V. Κωδ. εξαρτήματος καλωδίου σήματος: D173D018U02.
- Αφού διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας προς το παροχόμετρο, περιμένετε τουλάχιστο 2 λεπτά πριν ανοίξετε το περίβλημα του μετατροπέα.
- Για εκκίνηση σε περιοχές με εύφλεκτη ατμόση, τηρήστε τις προδιαγραφές του EN50281-1-2.
- Ο χειριστής πρέπει να εξασφαλίσει, ότι όταν συνδέσει τον αγωγό γείωσης PE, να μην παρουσιαστεί ακόμα και σε περίπτωση σφάλματος, καμία διαφορά δυναμικού μεταξύ του αγωγού γείωσης PE και της εξίσωσης δυναμικού PA.
- Πρόσθετες πληροφορίες ασφαλείας, εγκατάστασης και λειτουργίας μπορείτε να βρείτε στην τεκμηρίωση του προϊόντος και στο Γιστοαστητικό Εξέτασης Τύπου.

D184E002U02 Rev. 01 / 08.2004